

LUCÉRE CHIAGNE

Chiagne stu paèse p'i timbe suje de na vote
quanne pe mizz'e strade se sendèvene i bande di guagliuncille:
chi jucave a tocca tocche e chi jève a scaveze nda lote;
chi che mazz'e piveze, chi curreve apprisse au scazzamurille.

Chiagne stu paèse pe quella ggènde che abbetave ndi suddane: cummà Ngettene chè
pulezzave nu sacche de verdure,
'a vecchiarèlle chè arravugghjave 'a matasse de lane,
mèntre Luzzèlle 'mpastave i cecatille pu marite Arture.

Chiagne stu paèse pi quilli strusse che 'nze fanne cchjù:
a mizz'o larghe se retruuave tutt'a ggeventù
e chi che l'òcchiòline, chi cu pezzecotte e chi ca memose
cercavene d'òrganezzà i fèste andò truuarse a spose.

Chiagne stu paèse pe tutt'i figghie suje lundane
ch'ànn'avute èmegrà pe nu stuzze de pane
e, quanne tòrnene p'i fèste de Natale,
a vedé u paèse lore cagnate, ce rèstene male.

Chiagneme nuje, da dint' a dind'o core
a vedè Lucère chè s'è allungate nda campagne,
dinde o paèse vèchie ce jame sole chècchè ore,
po' turname triste e case nòstre,
dando vedime sol'i muntagne.

LUCERA PIANGE

Piange questo paese i tempi suoi di una volta / quando in mezzo alle strade si sentivano gruppi di ragazzini: / chi giocava a toccarsi e chi andava con i piedi nudi nel fango; / chi con mazza e pezzo e chi correva dietro al folletto portafortuna. / / Piange questo paese per la gente che abitava nei pianterreni: / comare Concetta che puliva un sacco di verdura, / la vecchietta che avvolgeva il gomito della lana, / mentre Luzzella impastava le orecchiette per il marito Arturo. / / Piange questo paese per quelle passeggiate che non si fanno più: / a piazza Duomo si ritrovavano tutti i giovani / e chi con l'occhietto, chi con un pizzicotto e chi con la mimosa / cercavano di organizzare le feste dove incontrare una fidanzata. / / Piange questo paese per tutti i figli suoi lontani / costretti ad emigrare per un pezzo di pane / e, quando tornano per le feste di Natale, / nel vedere il loro paese tutto cambiato, restano rammaricati. / / Piangiamo noi, dal profondo del cuore / nel vedere Lucera che si è allungata nelle campagne, / nel paese vecchio ci andiamo solo per qualche ora, / poi torniamo tristi alle nostre case, / da dove vediamo solo le montagne.